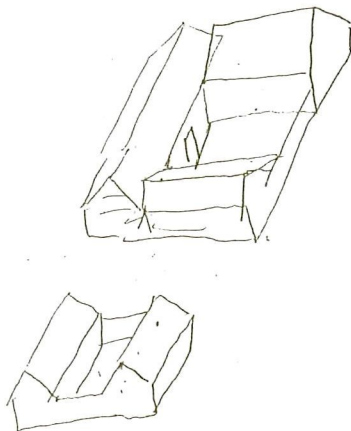
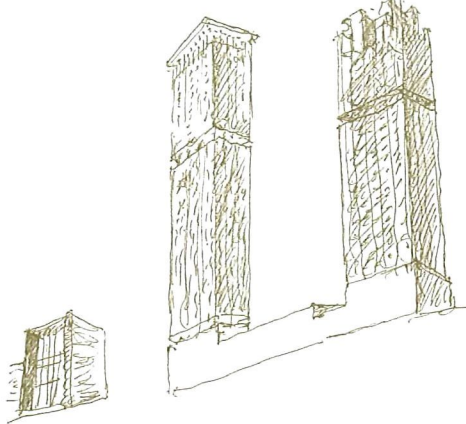


## 01 cabañas y rascacielos: 5 obras de Alvaro Siza antón capitel



02 Alvaro Siza Vieira tiene una producción arquitectónica grande y variada, como es sabido. Pero su inmenso prestigio hace que no sea nada fácil conseguir que —a pesar de su debilidad y sus obligaciones con Madrid— pueda ofrecer a nuestra revista un material poco o nada publicado. La variada colección de proyectos y obras que ofrecemos hoy a los lectores tiene, en último extremo, esta coartada de su condición inédita, o casi inédita; pero alcanza así, además, el sentido que el azar le da a las cosas: esa representación de la realidad que la estadística y la sociología conceden a lo aleatorio.

Dos proyectos en España, el Centro de Alto Rendimiento Deportivo en Panticosa (Huesca) y la Biblioteca de Humanidades para la Universidad de Salamanca; un edificio administrativo municipal en Rosario, Argentina; un pequeño hotel en forma de cabañas en Cabo Verde; el proyecto de dos rascacielos para Rotterdam. España, Holanda, África portuguesa, Argentina. Siza se mueve, infatigable, alrededor del mundo, y en su estudio de la orilla del Douro, mientras sus ayudantes realizan las blancas maquetas de cartón con las formas que el maestro dicta, él dibuja con mano maestra y fértil, y otea, quizá ya cansado, el atlántico firmamento.

Cabañas y rascacielos: casitas pétreas y esenciales y torres neoyorquinas para Holanda; edificios blancos y horizontales con patio. Se diría que Siza apura el carácter, referido al programa y al sentido del lugar, y que de él hace, casi, el contenido primero del proyecto y la fuente de su variedad. Como si el proyecto fuera, primordialmente, el establecimiento de un modo de ser, de una idea de forma propia y precisa; una idea previa, causante de la diversidad de las cosas físicas, de las arquitecturas como cosas distintas, individuales.

### 03 Rascacielos

De las arquitecturas como personajes. Las torres holandesas son, ciertamente, neoyorquinas y, así, son personajes, como la tradición moderna de la ciudad del Hudson ya había dispuesto. Pues Siza parece no haber dudado, al menos finalmente, acerca de la condición arquitectónica de las torres, acerca de su tradición, y así se sitúa, de modo voluntario, completamente fuera de la perplejidad que parece invadir a la mayoría de los arquitectos contemporáneos, que se plantean un edificio en altura como si se tratara de alguna indefinible adivinanza.

Verticalidad y analogía con la estructura, preocupación por el remate. Edificios como edificios: con reglas de lógica formal, sin demasiadas preocupaciones artísticas ni conceptuales, dotados de una elegante normalidad, casi como si se tratara de personas bien vestidas. Pareja como pareja: de dos personajes semejantes, pero distintos. Uno lleva su elaborada cabeza como un compuesto peinado, y, como el orden jónico, acaso represente la parte femenina; el otro, quizá masculino, parece casi llevar sombrero: con él se diferencia y bajo él esconde el hecho de una testa no tan cuidada y, sobre todo, diferente. Parientes y casi uniformados, como soldados en posición de firmes, las torres miran el agua holandesa con sus ojos múltiples, y guardan el orden que evita que haya algún problema si no todos lo cuidaran.

#### HUTS AND SKYSCRAPERS: THE CHANCE OF AN ANTHOLOGY OF SIZA VIEIRA

Alvaro Siza Vieira has a great and varied architectonic portfolio, as it is well known. But his immense prestige means that it isn't easy for him — despite his weakness for Madrid and his obligations to it — to offer our magazine materials that haven't been published before or are not already well known. However, here we have managed to put together a collection of projects and works that we offer to our readers which we believe are unpublished and almost unknown. The collection also reveals the essence of what pure luck can mean: the representation of reality that statistics and sociology concede to random.

Two projects in Spain: the Centro de Alto Rendimiento Deportivo in Panticosa (Huesca) and the Humanities Library at the Salamanca University. A municipal office building in Rosario, Argentina. A small hotel made of huts in Cape Verde. Two projects for skyscrapers in

Rotterdam. Spain, Holland, Portuguese Africa, Argentina. Siza moves, tirelessly, around the world, and in his studio on the bank of River Douro. While assistants make the white cardboard models with the forms that the master dictates, he draws with a fertile and master hand, and he watches, perhaps a little bit tired, the Atlantic sky.

Huts and skyscrapers: small and essential stone houses and New York towers for Holland. White and horizontal buildings with courtyards. It could be said that Siza observes the character, in relation to the program and the very sense of the place, and almost makes it the central theme of the project and source of its variety. As if the project were mainly, the establishment of a way of being, of a previous idea causing the diversity of physical things; of architectures as different, individual things.

#### Skyscrapers

Architectures as characters. The Dutch towers are, certainly, from New

York and thus they are characters, as the modern tradition of the city by the Hudson had already ordained. So it seems that Siza had no doubts, at least in the end, about the architectonic condition of the towers, or about their tradition. He manages to pull himself totally out of the perplexity that seems to invade the majority of contemporary architects, who think about a high building as if it was an undefinable riddle.

Verticality and analogy with the structure, care for the finish. Buildings as buildings: with formal logical rules; without many artistic or conceptual worries, endowed with an elegant normality, almost as if they were well-dressed people. A couple as a couple: of two similar but different characters. One has its elaborate head as a composed hairstyle, as per the Ionic order, perhaps it represents the feminine part. The other one, perhaps masculine, almost seems to be wearing a hat. The hat differentiated it and under it hides a head not so well cared for and, above all, different.



rent. Relatives, almost wearing a uniform-like soldiers in the attention position, the towers look towards the Dutch water with their multiple eyes, and keep the order and avoid problems.

#### Huts

Stone huts for a pousada in Cape Verde. Huts almost identical to the primitive ones that were already there but now with walls of irregular stone right up to the flat roof tiles - with the feeling that the stone walls have for Siza. A pousada composed of five identical, or almost identical, huts around a courtyard, which is an element that thus becomes one of the most intense constants of this random anthology. The Municipal Centre in Rosario, the Library in Salamanca and even the Centro de Alto Rendimiento in Panticosa have also been designed around a courtyard. The courtyards! What a pleasure to see an architect of such greatness - and who isn't even Mediterranean but from the Atlantic coast - pay tribute, with absolute normality and efficiency, to one of the most ancestral architectonic inventions. All different courtyards - support mechanisms for different architectures - of diverse or opposed character. But courtyards nevertheless.

#### Courtyards

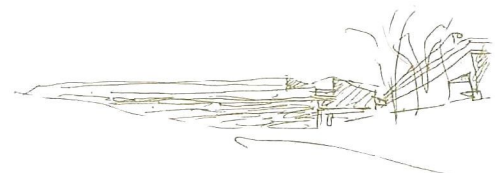
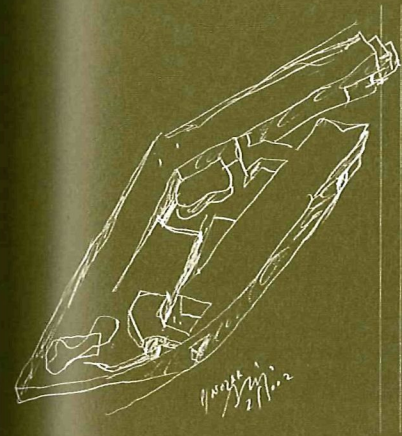
The municipal building in Rosario breaths serenity having been inserted with absolute smoothness in the urban reticule. Around the courtyard - the plaza - the offices are found, the access to which is through a cloisteral gallery, as if it were an old building. In fact, the noble forms of Sizian rationalism seems to be covered by a classical dignity, with its bare language of stone basements and white walls, of *fenêtres en longueur* and of few, but efficient, plasticity gestures. A language as temperate and minimal, as expressive and accentuated, a contradiction capable of defi-

ning to a great extent Siza's work and his fidelity to the most original and modern formal vocabularies.

In Salamanca, perhaps it is the unavoidable and difficult compromise with the city which is behind a tense attitude, a deep concern about the urban form, and of the preexisting lines that the city provides. This ends up imposing on the building of new Humanities Library a geometric complexity as pronounced as the rest of the buildings already there. A building around a courtyard, now as a homage to an extensive and brilliant history, and a geometry which, echoing all the nuances of the urban form, seems to dialogue, almost exhausted, with the Palacio de Congresos, thus declaring its closeness with it, but probably envying its simplicity.

Organic, folded into itself, the form of the terrain and the sense of the place have inspired the design of the Centro de Alto Rendimiento in Panticosa as a form relatively close to that of animals, thus following a way of doing things that the origin can be recognised in Aalto's architecture. A complex organism, which pays servitude. Obtaining its expression from the diverse and long program and which uses high superimposition of independent ordinations, on one hand, and the expansion towards the courtyard, on the other, to be able to order it. The laws of the city have yielded their sceptre to the laws of nature, and to the abstract and more artistic and free laws that Siza, very often, enjoys now.

Watch the master from Porto closely, because, used as we are to his fertility and talent, we are in danger of not feeling the privilege of what this means. We have been granted to see much of him, of the work of a designer that is established as one of the foremost contemporary architects but also a mere professional.



03

#### 04 Cabañas

Y cabañas de piedra para una pousada en Cabo Verde. Cabañas casi idénticas a las que allí ya había, con la emoción que tienen para Siza los paños de piedra, ahora de mampostería y completos, hasta llegar a la teja plana. Una pousada compuesta por cinco cabañas iguales o casi iguales, en torno a un patio, elemento que se convierte así en uno de los invariantes más intensos de esta azarosa antología, pues en torno a un patio se han proyectado también el Centro Municipal de Rosario, la Biblioteca de Salamanca, y hasta el Centro de Alto Rendimiento de Panticosa. Los patios. ¡Qué placer, el ver a un arquitecto de tan alta talla -y que no es ni siquiera mediterráneo, sino atlántico- rendir tributo con absoluta normalidad y eficacia a uno de los inventos arquitectónicos más ancestrales! Patios todos distintos, soportes de arquitecturas diferentes, de diverso o contrario carácter, pero patios al fin.

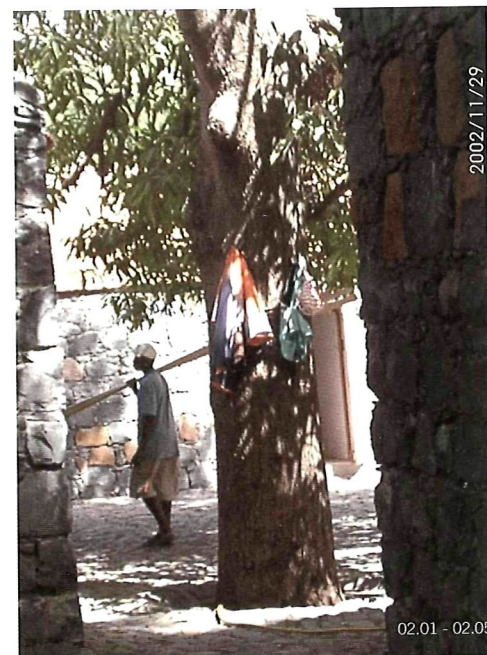
#### 05 Patios

El edificio municipal de Rosario respira serenidad al insertarse con absoluta suavidad en la cuadrícula urbana. En torno al patio -a la plaza- se disponen las oficinas, a las que se accede por una galería claustral, como si fuera un edificio antiguo, y, de hecho, las nobles formas del racionalismo siziano parecen revestirse de una clásica dignidad, con su escueto lenguaje de basamentos pétreos y de paños blancos, de *fenêtres en longueur* y de escasos, pero eficaces y plásticos gestos. Un lenguaje tan contenido y mínimo como expresivo y acentuado, valga la contradicción capaz de definir en gran modo mucha de la obra de Siza y su fidelidad a los más originarios y modernos vocabularios formales.

En Salamanca, quizá sea el inevitable y difícil compromiso con la ciudad el que ha llevado a una actitud algo más tensa, muy preocupada por la forma urbana, y de cuyas preexistencias se recogen todas aquellas líneas que la ciudad suministra, y que acaban imponiendo al edificio de la nueva Biblioteca de Humanidades una complejidad geométrica tan acusada como la del resto del presente caserío. Un edificio en torno a un patio, ahora como homenaje a una dilatada y brillante historia, y una geometría que, al hacerse eco como decíamos de todos los matices de la forma urbana, parece dialogar, casi exhausto, con el Palacio de Congresos, declarando así su cercanía con él, pero envidiando probablemente su simplicidad.

Orgánico, plegado sobre sí mismo, la forma del terreno y el sentido del lugar ha invitado a proyectar el Centro de Alto Rendimiento de Panticosa como una forma relativamente próxima a la de los animales, siguiendo así un modo de hacer cuyo origen podría reconocerse en la arquitectura aaltiana. Un organismo complejo, que rinde servidumbre y obtiene su expresión del diverso y largo programa, y que utiliza la superposición en altura de ordenaciones independientes, de un lado, y la expansión hacia el patio, de otro, para poder ordenarlo. Las leyes de la ciudad han cedido su cetro a las de la naturaleza, y a las abstractas y más plásticas y libres con las que Siza, como tantas veces, ahora goza.

Contemplemos atentos al maestro de Oporto, pues casi, acostumbrados como estamos a su fertilidad y a su ingenio, corremos el peligro de no sentir el privilegio que ello supone. Nos ha sido dado ya ver mucho de él: de la obra de un proyectista que se erige como una de las cimas de la arquitectura contemporánea sin dejar de ser también un sencillo profesional.



2002/11/29

02.01 - 02.05